

全國社區工作教育資源與社區育成中心

CCERC.net

長榮大學 ■ 社會工作學系

黃肇新

長榮大學 ■ 社會工作學系

陳鈺欣



November 2006

書目引用：

黃肇新 陳鈺欣

一個社區工作的教與學—2006 年斯里蘭卡經驗

CCERC.net Working Papers No. 2006_009

全國社區工作教育資源與社區育成中心

通訊資訊：

全國社區工作教育資源與社區育成中心

國立中正大學社會福利學系

62102 嘉義縣民雄鄉大學路 168 號

T+ 886-5-2720411#22104，886-5-2720856

F+ 886-5-2720810

E+ community@sw.ccu.edu.tw

全國社區工作教育資源與社區育成學術網絡：

「社區工作教育專題論著」由「建立台灣社會福利工作人才養成模式實驗計畫」發行。這個計劃及所建立的學術網絡得到行政院教育部的經費補助，且結合我國社區工作相關研究、教學與實務人才。有關本中心詳細和最新消息請連結網站<http://community.sw.ccu.edu.tw/>。

(c) 黃肇新 陳鈺欣，2006。版權所有。

全國社區工作教育資源與社區育成中心

CCERC.net

長榮大學 ■ 社會工作學系

黃肇新

長榮大學 ■ 社會工作學系

陳鈺欣

目 錄

一、緣起

二、「斯理蘭卡海嘯災後重建服務學習團隊」簡介

三、開放的互動過程——一個教學設計嘗試

四、跨越國界的學習

五、未來展望

62102 嘉義縣民雄鄉大學路 168 號

◆T+ 886-5-2720856 ◆F+ 886-5-2720810 ◆E+ community@sw.ccu.edu.tw

緣起

2006年1月15至28日長榮大學師生、新樓醫院醫生護士、三個神學院及長老教會總會教會與社會委員會代表一行二十人前往斯里蘭卡進行了一次跨宗教族群的和平促進體驗與學習。

這一趟旅程的展開，緣於2004年12月南亞大地震所引起的海嘯，當時造成了印尼、泰國、印度、斯里蘭卡等國家沿岸的重大傷害，世界各國開始伸出援手。在台灣，長老教會發起島內的捐款援助行動。不同於以往的是，除了決定將所募得的捐款撥付到需要重建的地區之外，還嘗試從幫助者的位置調整為相互學習者，隸屬於長老教會的長榮大學社會工作學系師生因此有機會與長老教會總會及新樓醫院團隊前往教會所協助的斯里蘭卡Pottuvile省的社區（P-18, Arugam Bay¹）參與服務學習，「斯理蘭卡海嘯災後重建服務學習團隊」因而成形。

一如組成團員的多元，此行服務與學習的團體也包含了多重的目標與任務。總會教會與社會委員會希望瞭解先前捐助為社區家屋重建的經費被如何運用，以及計畫執行的進度；新樓醫院小兒科病房的醫生護士同時肩負了社區義診與團員健康照護的責任；長榮大學及神學院學生則是在社區服務中要與其學校課堂的知識做思辨對話。

十三天的行程後，團員們的行囊是滿滿的收穫，大約都有了各自的學習。其中，長榮大學（社會工作學系）也將整個過程列為學期中的一門選修課，本文僅就此一經驗，從社區工作教學者與學生學習者的角度做一些分享與思考。

「斯理蘭卡海嘯災後重建服務學習團隊」簡介

一、行前準備

服務學習團隊的運作，從2005年的9月開始，首先我們在學校裡召開說明會、公開徵求團員，一共有10位學員參與行前的準備工作。為使為期二週的斯里蘭卡行程可以順利，我們在整個學期中安排了各樣的課程與聚會，例如將此方案列為一門選修課，參與的同學在出完隊後，需舉行成果發表會並繳交學期報告，即可取得學分。

除此之外，我們的行前準備工作還包括有參與下列各項活動：

¹ 位於斯里蘭卡東部的一個海灣，我們前往的地區即是位於此海灣的Pottuvil 行政區第18區，簡稱P-18。

1. 辦理主題為「海外援助、服務」等議題之系列活動。
 - (1) 12/14 斯里蘭卡海嘯災後重建現況—斯里蘭卡跨宗教和平基金會 (Inter Religious Peace Foundation 簡稱 IRPF)培瑞拉牧師(Dr. Rev. Rieanzie Perera)
 - (2) 12/21 高雄醫學大學馬拉威醫療服務團經驗分享
 - (3) 12/28 慈濟基金會國際救援的經驗
2. 與長老教會合辦「以社區為基礎之災害救援與重建國際研討會」。此次研討會邀請到印度、斯里蘭卡之基層社區工作者分享當地海嘯後的災後重建工作經驗，以及台灣在 921 地震後的社區重建經驗。
3. 在雅虎奇摩網站成立 ArugamBay 家族 (<http://tw.club.yahoo.com/clubs/ArugamBay/>)，供團員交流所蒐集的相關資料與對話、聯繫。
4. 每週三下午定期聚會一小時，討論相關議題與籌備出隊工作內容。在這個每週的聚會中，我們安排Rieanzie Perera牧師與我們分享目前P-18 的重建現況；也透過Help From Taiwan²紀錄片，瞭解台灣從一個受援助國家到目前可以援助其他世界各地需要援助國家的歷程；也同時在這段期間中參與者討論我們各自想要學習到甚麼；最重要的是經由這固定的聚會，透過不斷的討論與對話來培養團隊的工作默契。

二、經費

「斯里蘭卡重建服務學習方案」我們的學生每個人負擔了費用 16500 元(500 美金)，學校提供 50,000 元補助，其餘經費則由長老教會資助。每人之實際支出大約為 42,000 元。

三、行動內容

短短的 2 週，扣除交通行程後可以實際投入工作的時間不到 10 天。而在這有限的時間裡，一開始同學們仍然企圖去做到最多的事情、達成最大的效益，以滿足大家「服務」的熱誠。

每一天我們的時間安排，扣除休息與用餐，大致可以分為幾個重要階段，上

² 本紀錄片由行政院青輔會所出版，紀錄自 1865 年天主教傳教士建立教會醫院，援助台灣醫治疾病，至 80 年代，期間歷經各種類型的醫療團體不斷的努力與協助，台灣現已成為資助其他醫療缺乏國家的一員。

午、下午各一次的工作時段、以及晚間的團體討論時間。而在這些天的工作時段內，我們參與了如下的工作與行動：

1. 醫療服務

新樓醫院的醫療團隊由院長帶領小兒科醫師、護士各一名，在當地的醫院、及我們所在的 P-18 社區進行醫療服務，總共進行約 5 梯次的義診，服務當地的病患約 500 人次。

2. 社區勞動服務(家屋重建、植樹、清理水井、修繕兒童公園、淨灘)

距離海嘯的侵襲即使已經過了一年多，在 P-18 當地還是有許多的房子是毀損的，住戶的水井也仍然是遭受污染，小朋友還在臨時搭建的處所上學、學校尚未重建…。因此，在當地居民的協助與引介下，我們加入了社區家園重建的行列。

我們協助淨灘、並號召當地的居民共同加入；也與水井的主人共同清理受污染的水井；協助一位單親婦女家屋的重建（填平地基）；在重建中的小學協助搬磚頭；並且修繕了 P-5 社區中的一座兒童公園。

3. 兒童教育營

P-18 社區內有許多的小朋友，除了小學之外，還有一間設備簡單的幼稚園，團員中的部分學生對於帶領兒童營隊有相當高的興趣，因此結合了該所幼稚園與原來在小學旁由比利時資源資助³的兒童課輔活動，在小學的臨時教室辦理了二天的兒童教育營。

兒童教育營除了用我們團員擅長的音樂與遊戲來與小朋友建立友誼外，有感於當地環境衛生問題嚴重，也在營隊中設計公共衛生教育的基本概念，傳遞不亂丟垃圾、要常洗手、穿鞋子等的觀念。

4. 漁獲體驗

P-18 位於美麗的 Arugam Bay，社區的居民以捕魚維生。每天上午接近 11 點時，漁船開始陸續回到海灘開始人工卸漁獲，將魚、蝦等從漁網中取出，我們有機會獲得許可加入卸漁獲的行列，體驗了一個不同的文化、工作經驗。

³ 我們抵達該社區時，來自比利時、資助此兒童課輔活動的工作者正好回鄉，於是我們便與當地青年共同延續他之前做的工作。

5. 台灣路奠基

在到達 P-18 時，由社區民眾帶我們徒步繞行社區、認識環境，當時即有居民表示在沙灘往一般民眾的家屋途中，缺乏一條道路用以運輸漁獲、搬運漁船，因此對以捕魚維生的居民非常不便。經過討論之後，長老教會總會承諾捐助經費協助居民自力蓋一條便道，這一條便道被命名為「台灣路」，並且在當地舉行了奠基儀式。

6. 參與社區會議

台灣基督長老教會補助 IRPF 在 P-18 的家屋重建計劃，在我們服務期間恰逢 IRPF 與社區居民召開社區會議，討論房屋補助的名單及相關規則，我們也參與當中、觀察其社區會議的召開情形。

開放的互動過程——一個教學設計嘗試

參與「斯里蘭卡重建服務學習方案」的我們不斷地在嘗試教師與學生互為主體的過程，對話以及提問，是我們期待的理想互動。

如同巴西成人教育學家 Freire 再受壓迫者教育學一書中所提到的⁴，當「同時身為學生的教師」與「同時身為教師的學生」都在反省自身與世界，並且不再將行動與反省二分時，他們可以建立一種行動與思想的真正形式。提問式教育中老師和學生都是主體，而世界則成為行動改造的對象。

我們認識到，教師的角色不是知識的唯一擁有者或單向提供者，藉由對話過程可以促進師生主體之間產生批判性溝通，而學習中的認知行動可以成為師生共

⁴ Freire 將教育視為一種追求自由的人性化過程，他認為透過提問式教育、對話的方法，受壓迫者學習去覺察社會、政治與經濟的矛盾，並從而採取行動反抗現實中的壓迫性因素，也就是意識覺醒（conscientização）的過程，而達到與壓迫者共同的解放。這樣一個行動的反思及反思考的行動，是透過對話的過程與意識醒悟的歷程來達到改革的目的。對話不只是單純之人際溝通，而是一種開展批判意識的過程，在於啓蒙個體之主體性批判意識，而能使人由客體轉為主體。也因此，教師的角色便不是知識的唯一擁有者或單向提供者，而是協助者和觸發者，藉由對話過程促進師生主體之間產生批判性溝通，教室中之認知行動成為師生共同參與之探究活動（李奉儒，2003）。提問式教育不斷的揭露現實，學生被問及其與世界之關係的相關問題時，它們會逐漸被挑戰，也會被迫做回應，他們會變得更具有批判力，不再像以前一樣異化。在提問式教育中人們發展了他們覺察的力量，可以用批判的方式去覺察到他們存在這個世界的方式，將世界視為過程與轉化中的現實。

同參與的探究活動。斯里蘭卡行的過程，我們嘗試實踐這樣的理念。

一、教與學的關係

此次的「斯里蘭卡重建服務學習方案」中，我們試圖跳脫僵化的課程設計，透過不斷的對話，請學生參與其中、自己找出想要學習、獲得甚麼。在行前準備的每週聚會裡採取參與式的教學設計，讓團體裡的每一位同學們自行尋找相關議題分享，並且在當中討論此行前往斯里蘭卡的期待、並且思考為達成期待又要有哪些準備。為學生來說，大部份的學習經驗是等待著接受老師的指令，透過老師所給予的知識來完成學習的目標。然而，在此次的過程中，則完全顛覆了這樣的想像。

行前準備的聚會中，老師不斷發問同學想要做甚麼。到達斯里蘭卡後，接待我們的 Perera 牧師也在問我們想要做甚麼。背景知識相對有限的同學僅能用對當地初淺認識所引發的想像力、以及過往對於服務學習的概念做出暫時性的回答如「我們想要陪小朋友玩、幫助他們整理家園…」。

一直到實際的參與了工作、行動之後，才開始經由更多的對話，有了各自的學習。

在某一次的分享討論中，Joseph 老師提醒我們，這一趟行程要學習的，不應該只是如何從事勞動工作，還應該學習從工作中觀察，去感覺社區中有哪些問題…這才是社工系學生這一趟來最重要的學習。**這段對話當時對我來說很重要**，提醒我工作不只是工作，勞動工作只是我們更瞭解社區的一種方式。（呂翊臻，2006）

記得有一晚的分享討論時間，因著每個人對此行的期待和定位不同，在意見交換時，每一觀點的方向都有極大的落差，當中的氣氛帶著些微緊張關係…如果將焦點放在與人建立關係的互動上，所激盪出的火花更是象徵一種尊重和認同。（胡詠新，2005）

呂翊臻與胡詠新的報告呈現透過不斷的對話，學生的覺察、批判，並且逐漸成爲主體的過程。

二、服務者與被服務者

而這個互爲主體的教與學過程，也同時的發生在服務者（我們）與被服務者（當地社區）之間。

我們每天都在確定行程，卻也每天都在修改行程，對我來說這是一項挑戰，從小就習慣按表操課的生活方式，面對無法確定的行程，總是

讓我感到緊張…所以我覺得貿然提出我們想做的工作，未與當地居民共同討論，也是我們起初工作不順利的原因之一。（呂翊臻，2006）

呂翊臻的文章中提到，即是我們起初帶著服務者的角度，規劃了一連串的工作事項，然而卻在挫折中度過。因為總是無法按著我們的規劃執行。而在之後，經過幾天的相處與熟悉，我們才認知到這是我們想像社區需要的服務，而不是他們實際需要的。因此，我們開始調整方向，讓社區帶領我們去了解實際的需求以及我們能夠做甚麼；服務工作要做甚麼，開始不是由服務者來決定，而是被服務者來決定他們需要的服務。

這趟重建服務，不是我們去服事他們，反而是他們來服事我們，所聽所見都是對自己的提醒和反思…這些看見和體會，不是一種上對下、或給予的心態，而是一種彼此連結、真誠相待的態度。（胡詠新，2006）

「專業助人是必備的技能，而謙卑服事人則是熱血精神」這給將來要當傳道人的我上了寶貴的一課，更讓我看到自己的不足，不論是在專業助人上、或是信仰上的裝備，才是真正遠遠落後斯里蘭卡的人。（賴毅穗，2006）

這趟旅程讓我體悟道「服務與被服務」、「幫助與被幫助」是相對的，幫助人必會得到幫助，服務人必會被人服務，假若沒有他人的服務和幫助，這趟旅程不會圓滿結束。（徐珩，2006）

胡詠新、賴毅穗以及徐珩重新學習與詮釋「服務」，呈現了服務者與被服務者如何在這個過程中交互學習、互為主體。

在參與這個課程的經驗裡，老師透過不斷的提問來與學生共同思考自己的學習方向，學生也從被動的學習轉變為主動的參與者；而我們團隊的角色也在當中，從服務者扭轉為被服務者（學習者）。一個名為「服務學習」的方案課程，要服務甚麼、學習甚麼，可以說是在結束斯里蘭卡 14 天的行程之後，每一個人心中才漸漸清晰起來的答案，而且是每一個人都有著不同的答案。

跨越國界的學習

一個新的教學方案提供我們新的學習與體驗。兩位作者分別在多元文化與社區工作模式上有收穫。

一、我們的多元文化學習

在這一趟的旅程裡，透在過程中的彼此對話⁵、以及看見在地的經驗，我們有新的多元文化學習。

1. 看見一個跨宗教的合作模式

IRPF 是 Inter Religious Peace Foundation (跨宗教和平基金會)的簡稱，這是一個結合斯里蘭卡國內不同宗教所組成的團體，成員包括了斯里蘭卡各宗教的重要人士。在政局動盪的斯里蘭卡，他們認知到宗教必須是國內和平的因素而不是緊張動亂的來源，因此他們努力跨越宗教組織的籬籬倡導宗教與族群的相互瞭解與互助。

在 P-18 的家屋重建方案中，主要與台灣基督長老教會總會接觸的是一位聖公會的牧師；而在 P-18 當地協助我們很多、也是當地居民所敬仰的是一位佛教的僧侶；同時與我們一路同行工作的，還有長老教會的牧師與天主教的修女及穆斯林的教長。

從認識 IRPF 的組成、以及親身體驗他們跨越宗教藩籬共同為需要的人付出，我想牧師、僧侶以及修女一同並肩工作的畫面，即使在宗教很多元的台灣都不是一個容易見到的景象。

2. 體驗一種跨文化的生活經驗

2500 年前，來自北印度的雅利安人移民至錫蘭島建立了僧伽羅王朝；西元前 2 世紀前後，南印度的泰米爾人也開始遷移並定居錫蘭島；西元 1505 年成為葡萄牙殖民地、1658 年荷蘭取代葡萄牙；1802 年統治權又轉至英國手中，而後 1948 年 2 月 4 日宣佈獨立，成為英聯邦的自治區；1972 年 5 月 22 日，宣布把國名「錫蘭」改稱為「斯里蘭卡共和國」，「斯里蘭卡」是錫蘭島的僧伽羅文古名，意思是「光明、富饒的土地」；1978 年 8 月 16 日改國名為「斯里蘭卡民主社會主義共和國」，仍是英聯邦成員國⁶。

因此，在斯里蘭卡的這一段日子，不僅嘗試到英國文化的早茶與午茶，也吃到了印度口味的咖哩，還喝到了傳統的錫蘭紅茶。除此之外，也第一次認真研究了板球這個在台灣一點也不風行的運動。

而對來自台灣的我們來說，感受最深刻的經驗無非是整個團體對於「時間觀念」的學習。或許是因為行前有著太多的想像、也或許是我們被台灣的生活習慣所制約，在斯里蘭卡的時候，我們一直希望能夠填滿每一個空檔、做越多

⁵ 對話包括了團員間彼此、與在地居民的。

⁶ 相關資料參考自「台灣人在斯里蘭卡」(<http://blog.sina.com.tw/11298/>) 網站整理而成。

的事越好，以滿足我們想要服務的熱誠，即使我們不知道自己能夠做甚麼。一開始我們用台灣的時間在生活，總覺得一天要工作超過 8 小時，每天上午 8 點就開始等著人家帶我們去工作，中午用完餐又準備開始下午的工作，這樣的台灣習慣讓招待我們的 IRPF 幾位宗教領袖非常的不能適應；而我們也總覺得自己浪費太多的時間在等待、應該要更積極的做事。

這樣的狀況維持了幾天之後，我們開始有了一些反省。經由觀察當地居民的生活習慣，我們發現自己忽略了應該要融入斯里蘭卡的生活步調—每天上午要十點半後才工作、下午的工作時間是四點才開始，而非要他們追著我們的台灣時間跑。因此，我們開始學從一個追著時間跑的台灣人成為享受在時間裡的斯里蘭卡人。

3. 遇見一群跨種族的熱血青年

在斯里蘭卡近 2000 萬的人口中屬於印度雅利安系的僧伽羅人佔 74%；錫蘭泰米爾人佔 11 % ；還有印度泰米爾人、回教徒穆斯林、貝達族人、以及其他人數較少的種族。在 P-18 的家屋重建方案中，社區裡來自不同種族的社區調查委員會青年們，在當中扮演了很重要的角色。

這一群年輕人除了肩付起社區調查工作的任務外，平常亦相互的扶持、協助社區裡重建中的大小事物，例如社區公園的整修、學校的重建等。

來自台灣的我們，有幸與這一群年輕人相識、並且共同工作，對同樣身為青年人的我們有很多的學習，因為看見他們用心的為自己的社區付出許多的心力，即使有時會遭受社區居民的誤解與批評。我們也看見，即使世界各地的援助沒有到達，他們也已經努力的在重建自己家園。

二、見証一個社區工作模式

P-18 的人口組成是斯里蘭卡多宗教族群的縮影，在 235 戶的居民中包括了各個宗教和族群的背景。不同的是，僧伽羅佛教徒(Sinhala)在斯里蘭卡全國是佔多數(74%)而在 P-18 卻是個以回教徒為多數的社區。不僅如此整個 Pottuvil 地區回教徒比例高於其他的族群，因此地方選舉便選出了回教徒的首長。根據當地人士描述災後重建的資源分配似乎也因而使回教徒得到了較優先的處置。另一方面佛教徒在自家房舍尚未重建之際卻已搶先在社區的重要路口興建了一座醒目的亭子，裡面供奉著四面佛像。賑災資源分配的不均與信仰的各自堅持使得社區的緊張迅速升高。

跨宗教和平基金會…他們鼓勵社區居民去發現多元的美，去察覺在不同宗教、語言或文化背後同質性。因此，他們決定建立「和平村落」，讓不同信仰的人們可以和平共居。（MP Joseph，2006）

IRPF的P-18 計畫是在這樣的背景成形，基金會所發起的海嘯災後社區重建計畫「選擇一具有多元宗教及種族/階級的社區，以和平聚落的模式來進行重建（Rienzie Perera，2005）」⁷。引介台灣基督長老教會捐助P-18 重建計畫的培瑞拉牧師是聖公會的牧師也曾經擔任斯里蘭卡全國教會協會(NCC Sri Lanka)的總幹事。他得知台灣基督長老教會有捐款可協助南亞海嘯的災後重建，為避免讓這種援助再造成宗教與族群的緊張，便建議教會嘗試透過該基金會的方案來協助社區重建。IRPF為P-18 所擬的社區重建計畫包括了 30 戶的家屋重建，10 口水井，以及伴隨家屋重建而衍生的小型製磚場以及雇用地工人等⁷，而來自台灣的經費援助則是用於重建 30 戶的家屋。

這個計畫的執行，IRPF 透過下列的策略來進行（Rienzie Perera，2005）：

1. 在 P18 區進行全面性的調查，收集資料並和居民討論、確認事實。決定哪些人家是最貧窮的，可優先獲得服務。
2. 不分種族和宗教，為社區居民進行房舍修繕，以此建立社群間的團結及和諧。
3. 為沒有工作的年輕人提供磚塊製造機，以製作房舍所需的磚塊。磚塊製作亦可提供為年輕人的一個工作機會。
4. 邀請斯里蘭卡南部的教會、和其它宗教社群，一同參與房舍的修繕等活動。這個舉動可連結東部和南部的資源，亦可提供做一個消除偏見、討論和平正義的平台。

社區家屋重建的基礎是社區調查，因此基金會擬定了幾項判準來排定補助家屋重建的優先順序。分別是家屋因海嘯而損毀、家中有人因海嘯而喪生，家中有身心障礙者，未得到其他家屋重建補助…等。擔任社區調查的年輕人在選擇上包含了男性與女性，包括不同族群宗教，甚至特別要挑選那家庭成員有不同宗教族群的青年擔任調查員。在訪問調查時，到每一個家戶的調查員組成也必須是跨宗教族群。調查員除了做這些調查外，他們還必須認知到他們的家庭不得列入在第一波的補助名單內。調查之後 IRPF 將可能接受補助的名單排列出優先順序並且公告徵求社區內的不同意見。

我們此行恰逢青年工作團隊完成了調查正在做最後的確認。培瑞拉牧師在社區會議中宣示他雖然是牧師，家屋重建的經費雖然是由台灣基督長老教會捐助，但並不會像有些人疑慮的要求居民改變信仰。他也要求初步列入被補助名單的家

⁷在此之前該社區生計所需的漁船漁具及衛浴廁所已另有其他國際組織提供。

庭如果自覺得不需要而願退出，眾人將會給予最高的敬意，他也邀請大家關心還有那些需要而沒有被列入的鄰居。他最後要求社區居民應該支持並保護這批做社區調查的年輕人，因為他們奉獻了時間精力，還得忍受許多的誤解與批評。

在 IRPF 的家屋重建計劃中，我們學習了一個跨宗教的民間組織如何在一個小社區內按步就班地進行協助工作；我們見證了年輕人可以在社區重建過程中扮演重要的角色；我們也知道所謂的災後重建不只有專業技術的面向，還有政治經濟與文化的張力在其間。此外，從這一個的經驗中我們也發現到，一個有想法、有效能的在地組織，是當災害發生、許多外地資源試著尋找落腳之處時最重要的倚靠。

未來展望

整個行程中扣除交通時程，我們真正在社區停留的時間不到十天，所能貢獻在社區裡的勞力與知識非常有限。我們參與了上述所描述的種種工作，然而這些都只能是本地人長期每日生活中的一點點綴，我們的做為與其說是援助，不如說是藉服務而開擴自身的眼界。

南亞海嘯災後重建服務學習方案是一個連續三年的延續計畫，2006 年 1 月我們前往了斯里蘭卡、緊接著在暑假的 8 月又前往印度⁸。而為此一方案，我們的課程也持續的做修正與調整，期待能為社區工作的教學以及台灣社會工作教育帶來新的學習。

一、為社區工作的教學設計

在歷經斯里蘭卡的服務學習經驗、加以對於這一門社區工作課程的檢討，第二學期前往印度的行前準備及課程規劃，我們有了部份的修正、也持續面臨到新的議題。

(一) 定期的學習

循籌備斯里蘭卡之行的例子，我們由三位老師組成甄選小組，對有意參與的同學進行面談。報名的同學事先需填寫申請表格說明參與此行的動機與期待。相對於第一次的斯里蘭卡之行，第二次有更多的同學報名參加甄選，因此必須區分出正選與候補。為了團隊認知的一致，候補同學必須參加所有籌備進度以保持候補資格。此外，在準備的後期，本校的護理系也由系主任率領二位同學加入我們的團隊，讓我們的團隊更添生力軍。

⁸原訂暑假我們持續前往斯里蘭卡，但遇上了當地內戰爆發，塔米爾解放組織與政府軍間的武力衝突逐漸升高，因安全上的因素使得行程不得不放棄，於是我們服務學習的對象轉到了鄰近的印度東南部沿海。

完成甄選工作後，成員開始行前的準備工作，工作包括分工搜集有關印度的資訊，閱讀關於災害救助與重建的經驗知識。在每週或隔週的定期的聚會中成員報告所搜集的資訊，或閱讀「災變與社會工作」的讀本(以台灣 921 災後重建經驗為基礎)、並進行討論；此外，我們也持續運用網際網路成立了「南亞海嘯災後重建服務學習資訊站」網路家族(<http://tw.club.yahoo.com/clubs/southasiacub/>)做為共同的資訊交流平台。

(二) 儲備接續計畫執行的人力

為順利執行此一方案，我們邀請兩位曾參與斯里蘭卡行的同學擔任主要的行政助理工作，她們依之前的模式開始組織同學、與其他合作團隊(長教會、新樓醫院、護理系)進行聯繫與溝通，負責整個方案的統籌工作。

這個過程中，二位同學也在學習作為一個社區行動的組織者角色。

(三) 語言的難題

海外行動的經驗，同學們都是到了當地才恨自己的英文語彙不夠用。有些同學一路努力，在講話的勇氣和態度上都有了長足的進步。然而為了更有效的直接溝通，學校的外語教育的確還有非常非常大的進步空間。

除此之外，如何善用本校的語言中心與翻譯系所資源，幫助師生能力的成長也是未來我們方案長期發展必須立刻著手的。

(四) 堅持每日的分享

在海外出隊的期間，我們設計成員每日晚間必須做分享，這是團隊除了三餐之外最穩定的活動。分享由成員分組輪流帶領，邀請大家提出當日的心得，從每日的分享裡，觀念得到交流，經驗被傳遞，困惑試圖澄清。

每日的分享是團隊幕後領導者(老師)的堅持，然而或許因為進行分享的時間，已經是在大家都累癱的時候，因此分享的形式變化較少、表達的方式亦不多元。

(五) 學習多於服務的取向

類似的海外服務學習行動，成員總要被問及此行做了什麼，記者也會希望聽到許多人間悲慘的故事。更希望聽到這些悲慘的故事因為我們台灣人的援助就得到了拯救。

我們的學生到達當地，發現情況沒有想像的悲慘，發現要做的救苦救難沒有預期的多，更發現老師與接待的團體並沒有期待團員做什麼，反而一直問「你們想要做什麼？」不由得有些失望與挫折感。再聽到臨別時村裡的智者說：「我們大家也都很忙，但是因為你們來了我們很高興，所以我們樂意放下手邊的工作來陪你們(玩)…。」大家簡直是不敢相信。

學習多於服務是這個團隊的性質，經由「服務」不同背景的人們得以接觸；而在接觸之後，我們發現了相互的學習。

二、台灣社工教育的亞洲網絡

青年參與志願服務工作的推動，一直是近年來台灣教育所積極努力推動的方向之一，而志願服務工作在社會工作教育中也是被列為重要的一環。然而，除了志願服務工作之外，社會工作領域中所關心的各項議題，也在我們這一趟的行程中陸續的浮現，像是社區工作、家庭暴力問題等。

台灣的社會工作教育，長期以來習慣引進歐美等國家的專業知識與實務經驗，對於同處於亞洲的各個國家，卻鮮少有著學術或實務上的交流⁹。在這一次的經驗中，我們與斯里蘭卡的跨宗教和平基金會（Inter Religious Peace Foundation）有了初步的合作，這樣的經驗讓我們思考社會工作教育的網絡連結，是否只能是停留在與社會工作相關的學術殿堂、社會福利機構，是否只能取經於「先進國家」¹⁰？又或者可以成為跨專業的相互學習與接觸合作。在2006年8、9月的印度行我們有機會與馬德拉斯大學簽署了合作備忘錄，建立了一個繼續合作的機會。

從對於多元文化視野的開拓、到身為社會工作學系師生的教學與學習，除了看見自身的收穫與成長，我們也期待台灣的社會工作能夠在這樣的基礎之下，逐步建立社會工作教育在亞洲地區的網絡¹¹。

⁹ 如果有，也可能僅限於日本、香港等看起來與我們一樣「先進」的國家。

¹⁰ 我們常常用經濟發展的程度來衡量一個國家的先進與否。

¹¹ 2006年8月的印度行，我們與馬德拉斯基督教學院簽署了合作備忘，希望將來有機會在學術與實踐上相互學習。馬德拉斯基督教學院已經與澳洲、加拿大、德國、荷蘭及中國的各大學有各種不同程度的合作，因此我們等於經由這個合作同時與許多國家的大學接軌了。此外，馬德拉斯基督教學院正在籌設一個國際社會工作中心，我們也因此行而受邀參與該中心的籌劃討論。

參考書目

- Freire, P. (1972/2003) *Pedagogy of the Oppressed*. London: Penguin. 方永泉譯，受壓迫者教育學。台北：巨流。
- MP Joseph (2006) *For a new beginning: Reflections on the reconstruction efforts after Tsunami*。南亞海嘯災後重建服務學習—2006 我們在 Sri Lanka 成果手冊。台南：長榮大學。
- Rienzie Perera (2005) *Post -Tsunami Arugam Bay Experiences in Sri Lanka: Overcoming Obstacles and Rebuilding Lives Transcending Religious Beliefs and Practices*。以社區為基礎之災害救援與重建 國際研討會。台南：長榮大學。
- 李奉儒 (2003) P. Freire的批判教學論對於教師實踐教育改革的啓示。 教育研究集刊 49(3) pp. 1-30。
- 李姿穎 (2006) 過客不只是路過。南亞海嘯災後重建服務學習—2006 我們在 Sri Lanka 成果手冊。台南：長榮大學。
- 呂翊臻 (2006) 過客不只是路過。南亞海嘯災後重建服務學習—2006 我們在 Sri Lanka 成果手冊。台南：長榮大學。
- 胡詠新 (2006) 過客不只是路過。南亞海嘯災後重建服務學習—2006 我們在 Sri Lanka 成果手冊。台南：長榮大學。
- 徐珩 (2006) 過客不只是路過。南亞海嘯災後重建服務學習—2006 我們在 Sri Lanka 成果手冊。台南：長榮大學。